1893 — 1973
80 років
Служби Народові

СВОБОДА  SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXX. Ч. 53. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК ЧЕТВЕР, 22-го БЕРЕЗНЯ 1973 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK THURSDAY, MARCH 22, 1973 No. 53. VOL. LXXX.

КОРОТКІ ВІСТКИ

Середа, 21 березня 1973

АВТОМОБІЛЕВА КОМПАНІЯ ФОРДА В ДЕТРОЙТІ повідомила, що вона забирає з ринку і від власників 8 000 вантажних авт з 1973 року, типу Ф-100 і Ф-250. У тому випуску виявилася ненадійною гальмувальна система, а в 250 із них вона напевно дефективна.

ХОЧА НОВИЙ УРЯД ПРЕЗИДЕНТА РИЧАРДА НІКСОНА уконституювався вже два місяці тому, залишається все ще багато важливих вільних місць, на які й досі не підшукано відповідних кандидатів. Ідеться головно про заступників керівників різних департаментів та інших осіб на приблизно такому ж високому рівні. У Департаменті праці на 12 вільних відповідальних місць є лише 4 працівники. Разом на таких посадах в Адміністрації не вистачає до 30 відс. людей.

ПАРТІЯ СЕПАРАТИСТІВ У КАНАДІ, в провінції Квебек, хоча невелика чисельно, але домагається більше місця в загальному політичному житті тієї області. Сепаратисти виношують плян відокремлення французькомовного Квебеку від канадської держави.

СТЕЙТОВА СКАРБНИЦЯ В ОЛБАНІ ПОВЕРНУЛА до цього часу майже 90 мільйонів долярів платникам податку Нюйоркського стейту, бо виявилося, що з них було вираховано занадто багато грошей на стейт. Дотепер одержали більші й менші чеки-зворотн понад 715 000 осіб.

ГРУПА ПРОФЕСОРІВ БОСТОНСЬКОГО і Гарвардського університетів опублікувала в „Ню Йорк Таймсі" протест проти переслідування — політичного характеру, професора Михайла Джурича в комуністичній Югославії. Проф. Джурич, як знавець законодавства, виступав проти поширення прав так зв. республік у Югославії. Його обвинуватили у „сербському націоналізмі".

У МОСКВІ НЕМА від січня ц. р. американського амбасадора. Амбасадор Джекоб Бім перейшов у стан спочинку і переїхав до Америки. За пресовими коментарями — президент Ніксон не квапиться з призначуванням нового амбасадора, чекаючи, щоби спершу совєтський уряд відповів на різні сумніви і запити та щоби він виконав різні обіцянки, що їх дав Америці у тайних дипломатичних розмовах.

У СОЦІЯЛІСТИЧНІЙ ПАРТІЇ ЗАХІДНЬОЇ НІМЕЧЧИНИ ПОСТАВ фермент у зв'язку з агресивною поставою лівого крила тієї партії. Справа тому поважна і має ширший політичний зміст, що головою Соціял - демократичної партії є теперішній канцлер Віллі Брандт. Появилася у пресі вістка, що він зречеться головства партії — тим самим канцлерства — якщо на недалекому партійному з'їзді „ліві" переможуть. Заступник голови партії Герберт Венер заперечив тій вістці, але заявив, що сам він не буде більше кандидувати на пост заступника партійного голови.

ЛЕТУНСЬКИЙ РУХ У ФРАНЦІЇ ТА ПОНАД ФРАНЦІЄЮ ПОВЕРНУВСЯ до нормального стану: він був цілком розхитаний і частинно спаралізований внаслідку одномісячного страйку фахівців з контрольних веж французьких летовищ. Ті фахівці рішили вернутися до праці у вівторок 20 березня ц. р.

У ТУРЕЧЧИНІ ДВІ ГОЛОВНІ ПАРТІЇ РІШИЛИ перевести таку зміну конституції, щоби уможливити теперішньому президентові Севдетові Сунай залишитись на президентському пості ще два роки. Ті дві партії розпоряджають досить голосами, щоби перевести зміну конституції. Вони рішили зробити це, щоби вимииути важку державну кризу, в якій військо могло б перевести збройний переворот. Річ у тому, що термін урядування названого президента кінчається 28 березня ц. р., а турецький парлямент у цілому ряді голосувань не всилі був зібрати достатню кількість голосів на одного з двох головних кандидатів — підтримуваного військовою верхівкою чи підтримуваного більшістю партій. Тому рішили продовжити термін урядування теперішнього президента.

У СТЕЙТІ БІГАР В ІНДІЇ СТАЛАСЯ в минулий понеділок важка катастрофа: вибух газ глибоко під поверхнею землі в одній копальні вугілля і найменше 50 робітників загинули. Рятункова акція дуже трудна, бо існує можливість дальших вибухів.

ЄГИПЕТСЬКА ПОЛІЦІЯ ВИЯВИЛА банду, яка впродовж минулих чотирьох років перепачкувала за кордон мільйони єгипетських фунтів. Офіційний комунікат твердить, що це була політична змова з участю громадян з дев'яти різних держав, щоби підважити єгипетську національну економіку. Та банда буцім-то складалася з 64-ох осіб, громадян — Єгипту, Ізраїлю, Америки, Німеччини Італії, Греції, Ливану і Франції.

Помер Марк Вайнбавм, головний редактор газети „Новое Русское Слово"

Ню Йорк. — В понеділок 19 березня ц.р. тут помер на 82-ому році життя президент видавництва російської еміграційної газети „Новое Русское Слово" і її головний редактор Марк Єфимович Вайнбавм. Нар. 20 жовтня 1890 р. у Проскурові в Україні в жидівській родині, Марк Вайнбавм закінчив там торговельну школу і 1910 р. еміґрував до ЗСА, де вчився в Нюйоркському Міському Коледжі та в Нюйоркському Університеті і водночас із цим почав працювати як журналіст в російських газетах. В 1922 році став співредактором і керівником видавництва газети „Русское Слово", перейменованої на „Новое Русское Слово" і згодом її головним редактором. В останній час, після смерти колишнього власника цієї газети Віктора Шімкіна, став її виключним власником і президентом видавництва. „Новое Русское Слово" мало в жовтні минулого року 26 307 примірників тиражу і було найбільшою російською еміграційною газетою — яка появлялася кожного дня включно з неділею. Була заснована редаґована пок. Марком Вайнбавмом газета 1910 року, початково під назвою „Русское Слово", як тижневик і її видавцем був Михайло Позвольський і редактором Іван Окунцов, учасник революційних подій 1905 р. і втікач із сибірської каторги. Ще до Першої світової війни співвласником став Віктор Шімкін, який набув газету згодом — 1920-ого року — на виключну власність і перейменував її на „Новое Русское Слово". За своїм спрямуванням ця газета є протикомуністичною. Включалася вона в багато протисовєтських акцій і останнім часом постійно друкувала одержувані із Совєтського Союзу самвидавні матеріяли, в тому числі — і „Хроніку поточних подій".

Сенат схвалив продовження стабілізаційного акту та привернення контролі цін піднайму квартир

Вашингтон. — Сенат продовжив дійсність Економічного Стабілізаційного Акту, який дає право Президентові встановляти контролю цін і платень, якщо цього вимагатиме господарська ситуація в країні. Сенатська резолюція включає також постанову, яка передбачає відновлення контролі цін піднайму квартир в Ню Йорку та інших великих містах Америки. Згідно з цією постановою, уряд є зобов'язаний відновити контролю у цих місцевостях, де рівень незайнятих квартир буде нижчим 5.5%, не враховуючи люксусових житлових квартир. Як відомо, Адміністрація є проти відновлювання контролі цін піднайму квартир і тепер буде залежати від рішення Палати репрезентантів, чи така контроля буде поновлена. Палата репрезентантів розглядатиме внесок на продовження Економічного Стабілізаційного Акту 26 березня.

Федеральні аґенції зменшують кількість працівників

Вашингтон. — Департамент Здоров'я, Освіти та Суспільної Опіки поінформував, що в найближчому часі буде звільнено з праці 6,252 службовців у відділах охорони публічного здоров'я. Ці звільнення пов'язані з загальним пляном Адміністрації цілком зліквідувати деякі програми охорони публічного здоров'я, а деякі програми значно обмежити в обсягу. Звільнювання службовців відбуватиметься ступнево, відповідно до ліквідування, чи обмежування окремих програм. Також Центральна Розвідча Служба плянує звільнення між 1,000 до 1,800 працівників не пізніше 30 червня в загальному пляні елімінації всіх цих позицій, які немають засадничого значення для цієї аґенції. Директор Центральної Розвідчої Служби Джеймс Шлезінґер вже переводить далекойдучі зміни, пересунення і зменшення також на відтинку керівного персоналу аґенції, щоб в цей спосіб забезпечити її кращу оперативність і одночасно зменшити кошти. Як відомо, Центральна Розвідча Служба витрачає річно між 600 до 800 млн. долярів.

Роберт Ваґнер погодився знову кандидувати на посадника Ню Йорку

Ню Йорк. — Колишній демократичний посадник міста Ню Йорку Роберт Ф. Ваґнер погодився, згідно з переданим для преси його повідомленням, кандидувати знову на посадника міста Ню Йорку. Кандидатуру Ваґнера підтримав уже, як відомо, республіканський губернатор стейту Ню Йорк, своєю недільною заявою із ствердженням, що Ваґнер має найбільше даних на керівництво цього найбільшого у ЗСА міста. Буде кандидувати він з ліберального списка при підтримці республіканців і демократів. Під час зібрання республіканських провідників п'ятьох повітів нюйоркського стейту, в якому Рокефеллер участи не брав, більшість вирішила підтримати пропоновану губернатором к а н д идатуру Ваґнера, але ж проти неї заявляються ще деякі республіканські діячі Ню Йорку. Роберт Ф. Ваґнер був ліберально - демократичним посадником Ню Йорку протягом трьох каденцій.

Інж. Мирон Сірий переобраний на голову Джерзі Сити - Байонської Округи УНС


інж. Мирон Сірий


Квітка Стецюк

Джерзі Сити. — Минулої п'ятниці, 16-го березня 1973 р., тут у приміщенні УНДому відбулися річні загальні збори Округи УНС, що об'єднує 9 Відділів з Джерзі Сити й 2 Відділи з Байону, які разом гуртують понад дві з половиною тисячі членів. Зборами проводив заступник головного предсідника і рекордовий секретар УНС Володимир Сохан, секретарював Степан Островський. Відкрив ці збори голова інж. Мирон Сірий, вітаючи членів і гостей, зокрема чотирьох членів Екзекутиви УНС: головного предсідника Йосипа Лисогора, заступника гол. предсідника Володимира Сохана, головну касирку мгр Уляну Дячук та головного секретаря д-ра Ярослава Падоха. Звіти, що їх склали голова інж. Сірий, секретар Дмитро Дидик і касир Петро Палка, дали огляд проробленої праці на організаційному і громадському полі. Минулого року Округа відбула зі сусідніми Округами дуже вдалий Союзовий День. Ощадна господарка дозволила на заощадження в сумі $589.41, які, за звітом Контрольної комісії, в імені якої звітував її голова М. Волошин, зложені на щадничому конті. Після однодушного схвалення звільнення Управі, обрано нову, до якої наново ввійшов, як голова, інж Сірий, а членами уряду стали такі місцеві союзові діячі: С. Микитюк, заст. голови; Д. Дидик, секретар; М. Жук, касир; О. Зубрицький, заст. секретаря. Контрольну комісію наново очолив М. Волошин, а її членами стали В. Бутковський і П. Палка. Окружними організаторами обрано М. Шеременту з Джерзі Сити та М. Шкодина з Байону. На початку зборів, на пропозицію В. Сохана, вшановано вставанням померлих в минулім році членів. Після вибору нових органів Округи, запрошено до коротких доповідей приявних екзекутивних урядовців УНС. Д-р Я. Падох на вступі виправдав неприявність обласного організатора й свого асистента Степана Гавриша, під опікою якого знаходиться місцева Округа, який у пильній справі мусів від'їхати до Пенсильвенії. З'ясувавши стан Округи під організаційним огля-

(Закінчення на стор. 3-ій)

Конвенцію про авторське право СССР використовує для посилення внутрішньої цензури — твердить „Ню Йорк Таймс"

Ню Йорк.— Американська щоденна газета „Ню Йорк Таймс" опублікувала 21 березня редакційну статтю, коментуючи приступлення Совєтського Союзу до Женевської конвенції про охорону авторського права, а також зміни, що їх останньо введено з цього приводу у совєтських законах. Газета відзначає, що досі різно оцінювано готовість СССР приступити до згаданої конвенції, але тепер стало цілком очевидним, що Совєтський Союз „розраховує на те, щоб використати світове авторське право, перемінивши свою стислу внутрішню цензуру в ефективну міжнародну цензуру. Нові совєтські правні постанови, що їх щойно подано до відома, створюють загрозу поставити, скажімо, Олександра Солженіцина, між два вогні. Якщо його майбутній манускрипт буде опублікований закордоном, його можна буде оскаржити у випадку, коли він прийме на себе відповідальність за нелеґальний експорт. Але коли він буде твердити, що його твір найшовся поза СССР без його погодження, Москва матиме право розпочати судове поступування проти закордонного видавця, використовуючи постанови конвенції як леґальну базу, щоб не допустити до публікації... Очевидним є совєтський плян перемінити Конвенцію в знаряддя, з допомогою якого можна було б перешкодити у „ширшому розповсюджуванні" невигідних для СССР матеріялів.

Совєти удосконалюють свої далекосяжні атомові ракети

Москва. — Совєтський Союз вивінував свої далекосяжні ракети СС-11 у комп'ютори, які значно підвищують здатність ракет поцілювати у намічене місце. Совєти перевели уже 4 експерименти з удосконаленим типом ракети СС-11, яким є ракета СС-17, здатна вдаряти на віддаль 6.000 миль. Покищо Совєти вистрілювали ті ракети з своїх досвідних піль над Аральським озером на південному сході від Уралу на Камчатку над Тихим океаном у віддалі 4.000 миль. Американські військові кола переконані, що Совєти мають 1.000 ракет кляси СС-11, та що взагалі совєтський арсенал далекосяжних, трансокеанських ракет охоплює 1,618 ракет. Ті совєтські ракети здатні перевозити атомові „головки" силою одного меґатону, себто мільйона тонн ТНТ, але удосконалений тип тих ракет зможе переносити атомовий вибуховий матеріял силою навіть 25 меґатонів. Водночас Совєти удосконалюють багаточленні атомові „головки", здатні поцілювати водночас у кілька різних об'єктів. За англійськими початковими літерами ті багаточленні атомові „головки" далекосяжних ракет відомі, як „МІРВ". Американські фахівці признають, що американські далекосяжні ракети вже від довшого часу мають компютери і багаточленні ядрові „головки". Гарячкова праця совєтських військових техніків над удосконалюванням далекосяжних атомових ракет створює нову проблему для американсько - совєтської конференції про обмеження стратегічної зброї, яка ведеться у Женеві.

ЗСА готові підписати з Панамою новий договір про морську смугу

Панама Ситі. — Останнє засідання Ради Безпеки Об'єднаних Націй у минулий вівторок 20 березня було знову виповнене суперечками між американським амбасадором Джоном Скалі й панамським амбасадором Аквіліно Бойдом. Наступне засідання відкладено на внесок Югославії, щоб дати час і змогу продовжувати закулісові старання щодо такої резолюції, яка не спровокувала б американського „вета". Панама використала факт, що на її території відбувається засідання Ради Безпеки ОН для різких атак проти Америки за здогадне нехтування суверенністю Панамської республіки та зловживання надморською смугою, що знаходиться під адміністрацією Америки на основі договору з 1902 року. Американсько-панамські переговори, поведені головно після 1964 року, щоб скласти новий договір, догідніший і кращий для Панами, не дали дотепер конкретних вислідів. Панамська республіка нараховує взагалі 30.000 кв. миль з населенням півтори мільйона людей, а американська смуга становить 553 кв. милі з населенням неповна 45.000. Південно-американські, азійсько - африканські й комуністичні члени Ради Безпеки підтримують Панаму проти Америки. Панамський міністер закордонних справ Хуан Так заявив журналістам, що він вдоволений ходом нарад Ради Безпеки ОН, бо „Панама отримала моральну підтримку від цілого світу". Сподіваються компромісової резолюції.

Американські чинники намагалися не допустити до приходу до влади марксистів у Чіле

Вашингтон. — В часі переслухань, які ведуться з ініціятиви підкомісії Сенатської Комісії Зовнішніх Справ для з'ясування ролі Інтернаціональної Телефонічної і Телеграфічної Корпорації (І. Т. Т.) у подіях в Чіле, — виявилося, що з доручення цієї корпорації і в погодженні з Центральною Розвідчою Агенцією, в Чіле були започатковані заходи, щоб не допустити до приходу до влади Сальвадора Алленде, речника чілійських лівих кіл. Згідно зі свідченнями Вільяма Р. Міріяма, який у свій час очолював вашингтонське бюро корпорації, ці заходи були намічені на найвищому поземі і в розмовах на цю тему брали участь Гаролд С. Гінен, президент корпорації та Вільям В. Бре ,керівник таємних політичних операцій в країнах Латинської Америки з рамени Центральної Розвідчої Агенції. Окремі питання, зв'язані з цією акцією були дискутовані теж в державному секретаріяті, а незалежно від цього і з іншими великими американськими корпораціями, як Форд та Дженерал Моторс та окремими банками. Слідство в цій справі продовжується і триватиме, як інформують, яких два роки. В основному, вже перші зізнання виявляють, що обвинувачення Сальвадора Алленде на адресу І. Т. Т., Центральної Розвідчої Агенції та інших великих американських корпорацій у втручуванні у внутрішні справи країн Латинської Америки мають подекуди свою підставу.

ВЕРХОВНИЙ АРХИЄПИСКОП КАРДИНАЛ ЙОСИФ ЗАПРОШЕНИЙ ДО ЗСА

Філядельфія. — Тут з Митрополичої Канцелярії інформують, що в найближчому часі приїде до ЗСА запрошений Ієрархією УКЦеркви в Америці Верховний Архиєпископ і Кардинал Блаженніший Йосиф Сліпий. Точний реченець приїзду Верховного Архиєпископа буде своєчасно проголошений — сказано в повідомленні.

Верховний Архиєпископ УКЦ Кардинал Йосиф Сліпий

Як відомо, Верховний Архиєпископ Йосиф уже 13-го квітня буде у Ванкувері починаючи там свою одномісячну візитацію УКЦеркви в Канаді на запрошення її Ієрархії. У Ванкувері і Едмонтоні Верховний Архиєпископ буде до 20-го квітня, опісля до 23-го квітня буде в Саскатуні, до 4-го травня у Вінніпеґу і до 12-го травня в Торонті.

Українська громада в Вашинґтоні цієї неділі віддасть поклін Кобзареві України

Вашинґтон, Д. К. — Цієї неділі, 25 березня, о годині 2-ій по полудні заходом Митрополітального Відділу Українського Конґресового Комітету Америки, місцева Українська Громада віддасть поклін Кобзареві України Т. Шевченкові біля його пам'ятника, побудованого в 1964 році. Святочну програму започаткує молитва, після якої голова місцевого Відділу УККА д-р Ст. Курилас відкриє Свято. Слово виголосить інж. О. Сокіл. Опісля відбудеться церемонія покладення вінків біля пам'ятника. Вінки і квіти будуть складати представники місцевих організацій. Церемонія закінчиться відспіванням Шевченкового „Заповіту".

У стіп того ж пам'ятника два місяці пізніше, в суботу 26 травня ц. р., відбудеться В с е а мериканська Жалобна Маніфестація для відмічення 40-ліття великої голодової трагедії, яку спричинила в Україні московська комуністична диктатура. В цей день українці Америки пом'януть мільйони тих своїх земляків, що були знищені штучним голодом в Україні в кошмарних роках 1932-1933. Український Конґресовий Комітет Америки закликає всі наші Громади в ЗСА масово та зорганізовано прибути в цей день до Вашинґтону.

В Торонті поставлять пам'ятник Лесі Українки

Торонто. — Вшановуючи 100-річчя з дня народження Лесі Українки Х Конгрес Українців Канади в 1971-ому році вирішив поставити їй тут пам'ятник. Завдання здійснити цей задум взяв на себе місцевий Відділ Комітету Українок Канади. Завдяки інтервенції радного Василя Бойчука, Міська Управа призначила під будову пам'ятника місце в Гай парку. Проєкт пам'ятника погодився виготовити маестро Михайло Черешньовський. До Почесного комітету запрошено Ієрархів українських Церков і голови українських організацій. Збірка фондів розпочинається 25-доляровим бенкетом в суботу 14 квітня ц.р. Склад Ділового Комітету: інж. Леоніда Вертипорох — голова, д-р Зоя Плітас і Софія Проців — заступниці голови, Левка Романик — скарбничка, Дарія Темник, Ярослава Виницька і Ольга Станько — секретарки. Імпрезова комісія: Анна Ференсів, д-р Віра Кос, Анна Колодій, Катерина Кривоус, Ірина Кривенюк, О. Мороз, Марія Момотюк, Анна Рурук, Аріядна Стебельська, д-р Юрій Курис, адв. Богдан Онищук, інж. Богдан Максимець, д-р Юрій Пелех, Степан Рошко, д-р Богдан Стебельський, інж. Ігор Стецура, д-р Гр. Роман Цурковський, проф. інж. Василь Янішевський. Контрольна Комісія: Ярослава Кордюк, Ганна Ганківська, Галина Федак.

Футбольна репрезентація ЗСА виїхала на турне до Европи

Нюарк (О.Т.). — Минулої п'ятниці 16-го березня ц.р. з міжнародного летовища Дж. Ф. Кеннеді в Ню Йорку, виїхала на турне по Европі футбольна репрезентація Америки. Згідно з пляном ЮССФА (Футбольна Асоціяція ЗСА) ще цього вечора при першій зупинці на Бермудах в м. Варвіку, репрезентація ЗСА мала відбути свої перші змагання із репрезентацією Бермудів. В суботу рано джет лінії БіОЕйСі мав перевезти екіпу до Лондону, Англія, і ще в цьому дні до Варшави, Польща, де на дні 20 і 23 березня передбачені в містах Лодзі і Варшаві змагання з репрезентаціями „А" і „Б". Чергові гри Збірна ЗСА відбуде в Західній Німеччині в м. Дюссельдорфі з другою репрезентацією (27 березня), два дні пізніше з „Б" репрезентацією Бельгії в Брюсселі і 1-го то 4-го квітня в Італії в містах Римі і Леціе з клюбами „Лаціо" і „Лецце". Це футбольне турне репрезентації ЗСА зорганізувала Футбольна Асоціяція в порозумінні і при співпраці з Державним Департаментом у Вашингтоні. В складі Збірної ЗСА виїхали: Вінер, Іванов, Барто, Франк, Рот, Ковач, Мата, Бест, Меґі, Штріцел, Гетцінгер, Медістері, МкМіллен, Мур, Реншов, Сієга, Ціана та Макс Возьняк (Лос Анджелес) тренер. Приємно, що до проводу Збірної, Футбольна Асоціяція призначила на пост заступника тренера Євгена Чижовича, довголітнього спортового діяча „УСТ „Чорноморська Січ" в Нюарку, під сучасну пору референта зовнішніх зв'язків і директора Спортової Школи УСТ „Чорноморська Січ". Призначення Є. Чижовича на цей важливий пост футбольної репрезентації ЗСА треба уважати за новий успіх не тільки його особистий і УСТ „Ч.Січі", але й цілого українського спорту в ЗСА. Є. Чижович є членом УНСоюзу і членом управи 214 Відділу УНС при УСТ „Ч.Січ".

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник — Ukrainian Daily
FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Найвищий Суд

Найвищий Суд в Америці — це своєрідний феномен у такій постаті не відомий в інших державах. Бо коли за американською Конституцією він має бути авторитетним інтерпретатором тієї Конституції, то насправді далеко переступає межі конституційного права. Рішення Найвищого Суду сягають глибоко в життьову практику американського життя і безпосередньо заторкують найширші кола народу. Так було з рішенням про протиконституційний поділ рас у школах, — так було з рішенням, що молитви у початкових міських і стейтових школах перечать конституційному розмежуванню Церкви від держави, — так було з недавнім затавруванням кари смерти, як жорстокого засобу, що перечить Конституції. В усіх цих справах Найвищий Суд залишає щілини, крізь які пробують просмикнутись оборонці однорасових шкіл, молитов у школах, приверненя кари смерти для осіб, що доконують певні злочини. Але Найвищий Суд раз-у-раз стрічається з такими проблемами, що їх пред'являють йому скарги окремих громадян, організацій чи навіть стейтів і федерального Уряду.

Ось президент Ніксон заявив на своїй пресовій конференції минулого тижня, що Найвищий Суд повинен вирішити, чи Президент має право заборонити членам штабу в Білому Домі зізнавати на конгресових Комісіях, що переводять переслухування у різних справах. У даному випадку йдеться про конгресове слідство у так званій справі Вотергейту, коли арештовано кількох людей за вламання, крадіж документів і встановлення підслухових апаратів у головній квартирі Демократичної партії у Вашингтоні. У цій справі переводили слідство і Білий Дім і ЕфБіАй. Сенатори вимагають, щоб на їхній слідчій Комісії з'явився головний правний дорадник президента Ніксона Джон В. Дін. Президент заборонив йому йти туди, заявивши, що це було б порушенням чіткої конституційної межі між екзекутивною і законодатною владою.

Джерелом цих суперечок і сумнівів є факт, що американська Конституція має тільки 186 років, і в міжчасі треба було доповнити її 27 Додатками. Доповнювання й удосконалювання Конституції та вирішування компетентним Найвищим Судом викликуваних нею сумнівів — це процес, що його накидає само життя і його щораз нові вимоги. Постанови Найвищого Суду теж не досконалі і непорушні. Деякі з них були вже змодифіковані. Це добре і правильно, це наближає Найвищий Суд до життьових потреб народу.

Зловживання правом

Совєтська інтерпретація постанов Міжнародної (Женевської) конвенції про авторське право кидає чимало світла на розуміння совєтськими державними чинниками міжнародних домовлень. Ніхто не буде заперечувати факту, що всякі міжнародні конвенції, договори, пакти окремі держави розглядають з точки зору власних національних інтересів і готові дотримуватися таких домовлень доти, поки вони їхнім інтересам сприяють. Нічого іншого не можна сподіватися від Совєтського Союзу, який більше як будь - яка інша держава проводить на міжнародній арені свою надзвичайно егоїстичну великодержавну, чи імперіялістичну політику.

Все таки совєтська інтерпретація Міжнародної конвенції про авторське право, до якої СССР погодився приступити з датою 27 травня, переступає ці межі, бо тут йдеться вже не про особливі державні інтереси, про національну безпеку, а про домовлення щодо форм і способів охорони авторського права. Для Совєтського Союзу, як виявляється, охорона авторського права — справа другорядна. На першому пляні у совєтських лідерів максимальне використання всіх тих можливостей, що їх дає міжнародна конвенція для конкретної політичної цілі: боротьби з внутрішньою опозицією, з дисидентським рухом і масово поширюваною самвидавною літературою, яка публікується оригінальними мовами чи у перекладах на Заході.

Цей аспект совєтської інтерпретації конвенції про авторське право треба мати якраз тепер на увазі, бо для кожного мусить бути ясним, чим було мотивоване приступлення СССР до цієї конвенції. Йдеться тільки про те, чи з погляду міжнародного права та з погляду постанов Міжнародної конвенції про авторське право така совєтська інтерпретація, коли говорити про публікації „Самвидаву", є легальна і чи справді совєтський уряд може мати право користуватися допомогою західніх судів у боротьбі з дисидентським рухом в СССР.

Це питання повинно бути якнайскоріше з'ясоване, щоб совєтський режим не міг спритним маневруванням і легалістичною схоластикою завдати серйозного удару виявам вільної і критичної думки в СССР.

В. Маркусь

ДРУГА ВІЗИТАЦІЯ ПЕРВОІЄРАРХА

Не могло бути іншої кращої нагоди для відзначення 10-річчя появи на волі нашого Верховного Архиєпископа, Блаженнішого Кир Иосифа, як саме його участь в 40-му Евхаристійному Конгресі в Мельбурні. Його вже друге прибуття на австралійський континент і участь у конгресі, без сумніву, надали більш вселенського характеру цій визначній події в Католицькій Церкві. В особах Блаженніших Иосифа VII та мельхітського патріярха Максима V Католицька Церква підкреслила на цьогорічному Евхаристійному Конгресі свій ширший діяпазон: традиційний католицький Захід, поширений в цьому тихоокеанському просторі видатною участю представників нових і місійних країн, був ще доповнений речниками східнього християнства.

Але присутність нашого Первоієрарха пригадала ще іншу дименсію сучасного християнства — Мовчазну Церкву. Постать українського Верховного Архиєпископа і масова участь наших земляків в Евхаристійному Конгресі нагадали багатьом, в тому числі й тим, у кого коротка пам'ять, що є цілі народи, цілі національні церкви, де за католицьку віру і Христову Благовість треба терпіти, а її свідчення зв'язане з мучеництвом та ісповідництвом.

Для нас, українців, візита Блаженнішого Верховного Архиєпископа має ще окреме значення. Це початок його других відвідин різних заморських поселень українців, це його друга візитація наших єпархій і митрополій в Новому Світі. Сьогодні, коли його відвідини в австралійському екзархаті так успішно закінчилися і коли вже оголошено програму відвідин у Канаді, можемо з певністю сказати, що це буде друга велика і тріюмфальна подорож Первоієрарха по великих і далеких просторах західньої гемісфери, куди доля закинула людей української крови і віри. Хочемо вірити, що невдовзі також Владики Америки оголосять програму візитації Верховного Архиєпископа у трьох американських єпархіях. Була б велика шкода, якби при цій нагоді Блаженніший не побував і в країнах Південної Америки, які п'ять років тому так сердечно вітали його по українських громадах.

Зустрічі з Первоієрархом, духовим батьком народу завжди є великими й історичними нагодами. З якою пошаною й зрозумінням ваги події згадуємо на підставі записаних свідчень чи усних розповідей учасників візити Слуги Божого Андрея в країнах Північної і Південної Америки! Ці відвідини допомогли поставити на тривкі й солідні основи наше церковне життя і організацію заокеанських дочірних церков. У міжвоєнні роки політичні умови та стан здоров'я Галицького Митрополита не дозволяли на такі візитації. Проте, наші заокеанські Владики зустрічалися з крайовими на кількох своїх спільних нарадах.

Тим більше тепер, коли наша Церква стала фактично духовною спільнотою в розсіянні, дуже потрібні єднаючі вузли. Ними є особа Первоієрарха, скликувані ним Архиєпископські Синоди, Постійний Синод, верховно-архиєпископські установи. Та ніщо не може бути більш ефективним, як прямий контакт Первоієрарха з народом, священством, з проблемами на місці. Тому, так для Блаженнішого Кир Иосифа і його високого первоієраршого уряду, як і для наших Владик та взагалі для всіх членів Церкви така візитація, як ця, що її розпочав Кир Иосиф в Австралії, має величезне значення.

Для народу, для своїх і чужих, для зовнішнього світу має значення той факт, що українство засвідчує свою присутність у світі, що виявляє свою живучість і нагадує всім долю своєї батьківщини і Української Церкви. Це, великою мірою, маніфестація нашого імени, наших слушних прагнень та ідеалів. Але поза цим така візитація мусить мати й практичне значення; вона закріпить наші позиції, визначить спільні напрямні, виробить плян дії в нелегкій справі оборони прав нашої Церкви в Україні та її єдности й самоуправности в діяспорі.

Така візитація, поза величавими урочистостями, має на меті затіснити зв'язки між церковними одиницями, включити всіх в єдине русло, усунути небезпеки і спокуси деяких частин Церкви іти собі окремою вузькою стежкою. Не лише гучні привітання, паради, бенкети, квіти й покази мали б характеризувати цю чергову візитацію нашого Первоієрарха в Америці і Канаді, але насамперед устійнення спільної програми церковного життя, узгіднення дальших кроків поступування супроти різних чинників, які перешкоджають нам у здійснюванні ідеї єдности-помісности-патріярхату. Ми віримо, що під час цьогорічного перебування Верховного Архиєпископа в Північній Америці відбудуться чергові наради Постійного Синоду, а можливо і VI Архиєпископський Синод. Загал виразно відчуває потребу таких формальних зібрань найвищого органу нашої Церкви, головно у світлі останніх потягнень Ватиканської Курії.

Ми раді, що Блаженніший розпочав свою другу візитацію за океаном поновним ствердженням основних засад і непохитних принципів нашого церковного життя.

„Ми всі приїхали сюди, щоб засвідчити єдність українського народу, де б він не був, і готовість ділити з ним долю і недолю", — заявив Верховний Архиєпископ у Мельбурні. А далі:

„Нема ніякого іншого чинника насьогодні, щоб нас так міг об'єднати, як саме ідея патріярхату... То наше право, наша тисячолітня традиція, і те будемо обороняти за всяку ціну. Патріярхат — то Божа справа, а не якась політика (що дехто силкується доводити), не якісь калькуляції і маніпуляції...".

Стверджуючи, що ідеї, за які протягом останніх десятьох років змагається Помісна Українська Католицька Церква, є справи нашого буття чи не буття, Верховний Архиєпископ в одній із своїх промов виразно поставив крапку над і:

„Ми стали католиками не тому, щоб заникли в чужому середовищі, але щоб жили!"

Годі формулювати ясніше наші напрямні, визначати наші дороговкази. Всі, хто це розуміє, має обов'язок це прийняти і згідно з цим поступати. Кому більше дано, від того більше очікується. Насамперед наші Владики, члени Архиєпископського і Постійного Синодів мусять бути свідомими цієї історичної відповідальности і не ухилятися від неї. Вони повинні бути готові постояти на властивому їм місці, на чолі своїх священиків і вірних, в українському таборі, а не проти нього.

Ми очікуємо, що цієї весни і літа, насамперед в Канаді й Америці наші Владики, очолені Блаженнішим Иосифом під час зустрічей з ним та на офіційних форумах, заявлять так, як це він зробив у Мельбурні:

„Ми на цьому стоїмо, ми цього боронимо, ми хочемо віддано служити Богові і своєму народові!"

І. Вовчук

ПЕРЕТРУШУЮТЬ: „РОЗУМ, СОВІСТЬ І ЧЕСТЬ"...

(1)

У московському царстві імперського соціялізму почався обмін партійних документів — перетруска партії, що її названо в офіціозі ЦК КПСС „розумом, совістю і честю нашої доби". Ці слова видруковано на нових партійних квитках разом з відтиском В. Леніна. В минулому році на травневому пленумі ЦК КПСС схвалено розпочати підготову до обміну документів, як урядово названо чергову чистку. А після більше як піврічної підготови 1 березня розпочали перетруску „розуму, совісти і чести". Московська преса з піднесенням переповідає про урочистий церемоніял на початку обміну.

Перший квиток виписано на ім'я В. Леніна. На першій сторінці газет подано велике фото Л. Брежнєва, що підписує квитка Ленінові в присутності членів ЦК і уряду. Вони ж урочисто вручають другий, після Ленінового, квиток генеральному секретареві. Подібні ритуальні церемонії відбулися по всьому царству імперського соціялізму, в низових клітинах партійної мережі, в якій налічується понад 14,450.000 членів партії. „Правда" з 1 березня в редакційній статті під заголовком „Партійний квиток" підкреслює, що „шлях до комунізму не буде легким".

Економічна в і д сталість, спад піднесення у розвитку промисловости і деградуючий стан у сільському господарстві, як і технологічна відсталість дуже непокоять ЦК КПСС. Тому й наполегливі вимоги до партійних кадрів: подолати відставання. Третій рік брежнєвської п'ятирічки названо чомусь вирішальним і поставлено завдання „круто повернути орієнтацію на інтенсивні методи ведення господарства, забезпечити тим самим серйозне підвищення ефективности економіки" (з промови Л. Брежнєва на ювілейних урочистостях 21 грудня м. р., „Правда" з 22 грудня 1972). Видно не з добра генеральний секретар, прославляючи тріюмф великодержавства, заговорив про „крутий поворот" в економіці, вимагаючи застосування інтенсивних метод ведення господарства.

Економіка в країні, хоч як кричить перед світом московська преса про перевагу соціялістичного ведення господарства, доведена до такого стану, що промисловість вимагає крутих заходів, бо її продукція не має виглядів на світовому ринкові. А невгаваюча деградація сільського господарства довела його до того, що країна змушена закуповувати збіжжя в капіталістичних країнах, щоб прохарчувати населення і задовольнити потреби країни. Як на великі осяги в сільському господарстві, Л. Брежнєв указав у згаданій промові, що за його владування „нам вдалося створити зацікавленість у трударів села в піднесенні сільськогосподарського виробництва, досягнути певного росту рентовности хліборобства і тваринництва".

Отож, до брежнєвсько-підгорно - косигінського владування трударі села не були зацікавлені понад тридцять років у піднесенні сільського господарства. А при новому керівництві зацікавились. Наслідки зацікавлення відомі: ніколи імперія не закуповувала стільки збіжжя за кордоном, як в 1972 році. Тільки в царстві большевицької сваволі з всевладним ЦК КПСС, ханат якого, керуючись пляновим догматизмом всім рядить і про все велить, можливий такий стан. Після більше як півстолітнього господарювання треба „круто повертати орієнтацію" на інтенсивні методи господарювання, щоб економіка московського соціялізму стала ефективною.

Л. Брежнєв, якому посилено твориться культ всевладної могутности, кроку не ступить без посилання на Леніна. А він, коли домагався включення незалежних національних республік у імперський комплекс, обґрутовував створення СССР економічною доцільністю того творива для будови комунізму. „Ми цінимо комунізм, — твердив В. Ленін, — коли він обґрунтовує себе економічно". Виписуючи Ленінові партійного квитка, генеральний секретар знає, як будований і ним комунізм обґрунтував себе, тому й домагається крутого повороту в методах господарювання.

(Далі буде)

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ЧИ СПРАВДІ „ПРАВДА ПРО ШАЛЯПІНА"?

У „Свободі" ч. 18 п. Леонід Полтава у цікавій статті про великого російського співака Федора Шаляпіна „Правда про Шаляпіна", пише, що він „... співав зі сцени партію Петра у „Наталці Полтавці", і на доказ цього цитує московський журнал для росіян - емігрантів „Родина": „... Шаляпін мандрував... з українською оперовою трупою Г. Любиміна - Деркача... він співав у хорі, виконував ролю Петра в „Наталці Полтавці"...

Ця остання заява — неможлива. Загальновідомо, що Шаляпін був басом і як такий здобув світову славу, а Петро в „Наталці Полтавці" — ліричний тенор (не „героїчний тенор", як читаємо в цьому самому числі „Свободи" у статті, підписаній ініціялами „Л. П." „Наталка Полтавка „приїде до Олбані").

Відомо, що деякі співаки на протязі років — здебільша на початку своєї співочої кар'єри — починали, як співаки одного роду голосу, а опісля „перекидалися" у другий, як, наприклад, Карузо, який спершу був баритоном, а опісля тенором, чи, аналогічно, і наш Михайло Голинський, — але щоб Шаляпін будь - коли був тенором, а опісля басом — помилка, зроблена в згаданому московському журналі якимсь дилетантом, що не визнавався на фактах людського голосу: що бас тим паче такий, як Шаляпін, не міг виконувати партію ліричного тенора.

Антін Рудницький

Томс Ривер, Н. Дж.

ПРО „ЯГНЯТ" І „ВОВКІВ"

Ми, українці, повинні краще розуміти боротьбу поневолених чи вигнаних народів за своє буття. Але не завжди ми це виявляємо, хоч самі перебуваємо в подібній ситуації. Наприклад, у „Свободі" чомусь односторонньо засуджується терор палестинських боївкарів, як злочини фанатиків, за те, що вони вбили американського амбасадора, його заступника та бельгійського шарже д'аффера. У редакційній статті „Свободи" (ч. 42) міряється однаковою міркою тих, які торгують наркотиками, і тих, що готові на все для свого народу.

У наступному числі „Свободи" в „Коротких вістях" подано, що Бельгія закине плян будови фабрики літаків і ракет (для Ізраїлю) спільно з Америкою й Ізраїлем. Далі, стаття „Вбивство дипломатів свідчить про деморалізацію Палестинського Визвольного Руху", і вістки про згадану фабрику в Бельгії в тому самому числі самі собі перечать. А ракети для чого вживають? Зістрілення бойовим літаком безборонного пасажирського літака це не деморалізація? Що лишилося для палестинських вигнанців?

Ми повинні вчитися від інших народів бути безоглядними в боротьбі за наше існування. Мені здається, що ми занадто хочемо приподобатися тим, які завжди були і є проти нас без причини. Ягнята ніколи не змінять апетиту вовків.

Григорій Дробний

Детройт

ПРО ШЕВЧЕНКІВСЬКЕ СВЯТО В НЮАРКУ

У неділю 11 березня відбувся в Нюарку концерт на честь Тараса Шевченка, про що була згадка в „Свободі".

Не буду писати про мистецьку сторінку програми, всі точки були виконані якнайкраще. Хочу звернути увагу на зовнішність того концерту.

Зелень, квіти, барвистий килим і вишиваний рушник довкола портрета Т. Шевченка були б дуже оживили і прикрасили сцену та відрізнили свято в честь нашого Генія від звичайної імпрези. Може хтось скаже, що го є непотрібні залишки „просвітянщини", про які треба забути. Ні, це є пошана до нашого великого Поета і традиція, про яку ніколи не треба забувати.

При цій нагоді хочу згадати про той болючий звичай, який завівся у нас, а то нашивання ч у ж инецьких бортів на сукнях, щоб імітувати українські вишивки. Кого ми хочемо цим дурити? Нас самих чи чужинців? І яку дати відповідь чужинці, яка питає, чи то є ручна робота, оті безвартісні борти? Вони навіть не є доброю імітацією крайки, яку в нас в Краю уживають для підперізування, а не до нашивання.

Якщо справді в нас нема часу на вишивання, то краще було б виступати в звичайних довгих сукнях, без імітації вишивки.

Одначе, протягом року, по 1-2 години вечорами (може в декого вирятуваними від телевізора), можна вишити сукню найкращим взором.

Це відноситься також до дівочих блюзок і до хлоп'ячих сорочок співаків з „Молодої Думки". Вишити (також протягом року) для дитини рядок взору на рукавах від блюзки або на передку і манжетах від сорочки не є жадною проблемою, а як багато може причинитися така вишивка для закріплення в дитині почуття окремішности і приналежности до українського народу!

Дівчатка в Краю радо вишивали. Цього мистецтва можна їх і тут навчити, і тоді не будуть вони марнувати вільний час перед телевізором. Про шкідливий вплив телевізії на фізичне й психічне здоров'я дитини не місце тут розписуватися.

Прикро вражала відсутність членів молодечих організацій з прапорами. Святочний концерт на честь Тараса Шевченка повинен бути загальним народним святом, яке об'єднувало б нас в одну спільноту.

Марія Чічкова

Нюарк

Алла Коссовська

ДОЧКА

(6)

Лариса встала з канапи і підійшла до батька. Глянула в його люблячі очі, і їй так захотілося припасти до батькових грудей і виплакати на них всю свою тривогу і безпорадність, так, як вона робила це тридцять років тому, коли була маленькою дівчинкою. Але велика і рішуча жінка, якою вона була тепер, обурилася цим бажанням, як виявом душевної слабости. Лариса роблено-байдуже усміхнулася і закурила цигарку.

— Ти ж казала, що це припадковий знайомий, що познайомилася з ним в літаку, але він говорить так, наче має з тобою якісь справи...

— Ах, тату, ну, хоче молодий чоловік позалицятися, що ж тут поганого? — з досадою відповіла Лариса.

— Ти краще розкажи мені щось про Сагайдачного.

Обличчя Миколи прояснілo. — А що, гарний хлопець, правда? — усміхнувся він.

— Так, симпатичний. Він з яких країв, з Галичини?

— А хіба він тобі нічого не розповідав про себе?

— Я його про це не питала.

— Він народився у Львові, а виїхав з дому під час війни, з матір'ю, йому було тоді років шість-сім не більше. Освіту здобув уже в Німеччині. Розумаха, талановитий хлопець...

— А батько, Грицько Сагайдачний?

— А звідки ти знаєш про Грицька? Кирило тобі казав? — здивувався Микола.

— Він сказав якось, що він по батькові Григорович, отож я й спитала, — пояснила Лариса. Миколі раптом стало моторошно.

„Батько Грицько" — так звали Сагайдачного старшого, колишнього командира повстанського загону в Карпатах, якого й досі не вдалося кагебістам розшукати. За ним, уже 64-літнім чоловіком даремно полювали ще багато років після того, як УПА була зліквідована. Де він тепер Кирило не знав, а може й знав, але мовчав. Невже не витримав і сказав Ларисі? Не може бути! — відкинув він від себе це припущення, і заспокоївся.

— Про батька Кирило мені ніколи нічого не говорив. Можливо, що покинув родину, і у дитини, якою тоді був Кирило, лишилося почуття гіркої образи.

— Можливо, — байдуже погодилася Лариса. Микола глянув на дочку, і йому захотілося сказати їй щось тепле, ніжне.

— Ти не гнівайся на мене, донечко, може мені й не слід втручатися в твоє особисте життя, — почав він м'яко, — але я люблю тебе, і твоя доля дорога мені... — Він промовчав, мовчала і Лариса. — Скажи, ти так і збираєшся вдовувати все своє життя? Адже ж ти ще така молода! Невже в цілій столиці України для моєї красуні-доні не знайшлося пари? Перевелися хлопці-молодці на Україні?

— Як тобі сказати, тату, — після довгої павзи відповіла Лариса. — Не хочеться брати те, що підвертається під руку. Навіщо? Щоб зв'язати себе з невідповідною людиною і потім усе життя тягти за собою той тягар? Ні, дякую красно! Вже маю гіркий досвід! Дванадцять років промучилася з Ігорем...

— Але ж він був алкоголіком. Невже не можна знайти людину, яка не мала б цієї вади?

— У нас всі п'ють. Ти не у я в л яєш собі, як у нас п'ють!

— Є різниця між пити і напиватися.

— А звідки гарантія, що той, що сьогодні випиває три чарки, не випиватиме завтра десять, а за рік-два не валятиметься під парканом? — палко заперечила Лариса. — Так було з Ігорем. Коли ми одружилися, він пив зовсім мало, менше, ніж його приятелі. А далі пішло гірше й гірше. Щось мучило, смоктало його. Він був порядною людиною, розумною, принциповою, і може саме це його й згубило. — Лариса замовкла, наче схаменулася.

— Ну, розбалакалася! — сказала, криво у с м і х нувшись, підійшла до дзеркала і почала поправляти зачіску.

— Почекай, Лариско! Ну, а якби тут знайшовся чоловік для тебе?

— Маєш на увазі Сагайдачного? — зі шпильками в зубах обернулася до нього Лариса. — Але, тату, зрозумій, що нас ділить не лише океан, але й щось інше. У нас різні погляди, різна психіка, різне...

— Е, дурниці! — відмахнувся батько. Коли справді любиш людину, то і її погляди стають тобі зрозумілими і, якщо ти їх не зовсім поділяєш, то в спільному житті виробляються певні компроміси, затуплюються гострі кути...

— Бачиш, — відповіла Лариса, вколюючи останню шпильку у волосся і повертаючи голову, — бачиш, я не належу до тих жінок, що, як хміль, обвиваються навколо своїх чоловіків. Я вже зріла людина, у мене свої переконання, які вже годі змінити.

„Е, значить тебе ще не припекло, не захопило цілком! — усміхнувся про себе батько. — Невже Кирило здасть позиції?"

*

— Ви ж розумієте, дорога, що нам це потрібно знати не на те, щоб покарати людину за давні гріхи, а на те, щоб контролювати її теперішню діяльність, — говорив Кронін, ступаючи м'яким килимом, що вкривав підлогу його кімнати. Заклавши руки в кишені штанів, він ходив взад і вперед, з кутка в куток. — Адже ж ви комуністка, совєтська патріотка, ви мусите розуміти, що ці люди не змінюють так легко своїх симпатій. І якщо батько Кирила Сагайдачного й працює десь на провінції учителем чи агрономом, то, знаєте, яка з цього може бути небезпека для...

— Алеж я вам кажу, що нічого не знаю про батька Кирила Сагайдачного, — спокійно відповіла Лариса. — Мої спроби дізнатися про нього зазнали невдачі. Кирило не хоче говорити про батька, мені здається, що він гнівається за щось на нього, можливо за те, що покинув матір і його, малого, — повторила Лариса припущення Миколи.

— Так, покинув, але за яких обставин, він вам не казав?

— Цієї теми він уникає.

— Е-е, то ви ще не застосували своєї непереможної зброї, товаришко Ларисо! — з роблено-веселою усмішкою сказав Кронін, зупиняючись перед нею і похитуючись з носків на закаблуки.

— Якої саме? — холодно запитала Лариса, звівши на нього свої сталево-сірі тепер очі. Вона сиділа в низькому кріслі і дивилася на Кроніна знизу вгору. Між пальцями її руки, що лежала на поруччі крісла, диміла цигарка [illegible]

— Вашого жіночого чару, вашого темпераменту, нарешті, — відповів Кронін і, круто повернувшись, почав знову ходити з кутка в куток.

Це невпинне ходження дратувало Ларису. І сам Кронін з його вайлуватими манерами, з худорлявою, як у хорта, фігурою, з очима, які ні хвилини не залишались спокійними, був для неї сьогодні особливо гидкий.

„Скільки на його совісті загублених душ?" — майнула несамохіть думка, але Лариса поспішила її відігнати.

(Далі буде)

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА 100 РОКІВ БУДУЄ СВІТЛЕ МАЙБУТНЄ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ НА НАЙТРИВКІШИХ ОСНОВАХ НАУКИ, ЗНАННЯ І ПРАВДИ. ДОПОМОЖІМО ЙОМУ В ЦЬОМУ ЩЕДРОЮ ПОЖЕРТВОЮ НА ЙОГО ЮВІЛЕЙНИЙ ФОНД!

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY
302 WEST 13th STREET NEW YORK, N.Y. 10014

ПОВІДОМЛЕННЯ

Конференція Українських Центральних Молодечих і Студентських Організацій при УККА звертається цією дорогою до членства як і до українського громадянства в ЗСА підтримати акцію „БАНК КРОВИ".

Манифестація — акція „БАНК КРОВИ" відбудеться у суботу 31 березня 1973 р. в Ню Йорку. Місце збірки 67 вулицями між Першою і Другою Евенями о г. 2:30 по пол.

Сто членів українських студентських і молодечих організацій плянують пожертвувати в цьому дні 100 пайнтів крови.

Акція „БАНК КРОВИ" — це гуманітарна акція. Це жертва для життя.

Акція „БАНК КРОВИ" — це політична акція. Це заява перед вільним світом, країни нашого поселення та її діючим урядом, що ми, українська молодь, символічно даємо життя потребуючим тут, із виразним зазначенням звернути увагу на безправства і кривди, що їх зазнає український нарід на рідних землях під московським насильством.

Русифікація, винищування науки і культури, беззаконні арешти, закриті суди, довголітні ув'язнення і засланяя, скриті вбивства — все це злочини, що їх поповнює комуністична Москва в нелюдський спосіб в Україні від 50 років.

Такі осередки прийматимуть зголошення жертводавців крови:

Централя УККА
302 West 13th St.
New York, N.Y.
212 WA 4-5617
год. 10 - 5

„Самопоміч"
98 2nd Avenue
New York, N.Y.
212 SP 7-1836
год. 10 - 3

СУМА
315 East 10th St.
New York, N.Y.
212 GR 7-3084
год. 10 - 8

Пласт
140 2nd Avenue
New York, N.Y.
21 GR 5-6960
год. 10 - 2 і 4 - 8

Зголошення приймається до 28 березня 1973 р.

Американська преса, радіо, телевізія є поінформовані про цю Манифестацію.

Кожна молодеча і студентська організація перешле свій список членів — жертводавців до Централі УККА.

Ми, українська молодь, просимо піддержки кожного свідомого українця.

За Конференцію
Христина Кульчицька
Координатор

Торонтський Відділ „Слова" починає весняний сезон

Після перерви (з огляду на „м'ясниці") Торонтський відділ Об'єднання українських письменників „Слово" у Канаді почне у Торонті свій весняний сезон літературних вечорів авторським гостинним виступом письменниці, членки „Слова" із ЗСА, Оксани Соловей з Міннеаполісу, Мінн.

Авторський вечір відомої перекладачки з чужих мов і репортажистки, як теж дослідниці української народної матеріяльної культури, Оксани Соловей, відбудеться в п'ятницю 23 березня ц. р. в залі Інституту св. Володимира при вул. Спадайна аве. Ч. 620. Початок о год. 8-ій увечері.

Крім добірки своїх перекладів з чужої мистецької літератури, Оксана Соловей прочитає свою студію про український обрядовий хліб, що його пекли і подекуди ще печуть в Україні з нагоди різних свят та подій у людському житті, як, напр. на весілля, на поминки, на день першої борозни, на Сорок Святих, на Зелені Свята, На Спаса, на Андріївський вечір, на Великдень, на Різдво тощо. Авторка висвітлить понад 50 прозірок зі зразками обрядового печива, такого як „борона", „лежень", „калита", „перепісць" і ін.

Вл.

61-ий ВІДДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ
у ВИПАНІ, Н. Дж.
ВІДКРИВАЄ
„СВІТЛИЧКУ"
для ДІТЕЙ від 3-ох до 5-ох ЛІТ ЖИТТЯ
ПЕРША ЛЕКЦІЯ — в ПОНЕДІЛОК, 26-го БЕРЕЗНЯ, від год. 10-ої до 12-ої
в залі ЦЕРКВИ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
у ВИПАНІ, Н. Дж.
Інформації уділяє Виховна Референтка. Тел. 366-4827

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО КЛЮБУ „СКАЛА" в ГАРТФОРДІ, Конн.
подає до відома всім Членам та Прихильникам Клюбу, що згідно із статутом,
дня 24 березня 1973 р. о год. 6-ій веч.
в домівці Клюбу
при УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ
961 Wethersfield Avenue
— відбудуться —
ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
Присутність членів Управи, провідників ланок та членів Клюбу обов'язкова.
В програмі Зборів: звіти Управи, підсумовання праці за роки 1972-73 та вибір нового проводу Клюбу.
Проситься чисельної участи.

ЗВИЧАЙНІ РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
ЧЛЕНІВ УКРАЇНСЬКОЇ ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ
„САМОПОМІЧ" у Філядельфії, Па.
— відбудуться —
в неділю, 25-го березня 1973 року
о 3-ій годині по пол.
в домівці Спортового Т-ва „ТРИЗУБ"
при 4932 Н. Брод вул., Філядельфія, Па.
Реєстрація Членів почнеться точно о год. 2-ій по пол.

Католицький Університет у Парижі відзначає 250-річчя Григорія Сковороди

Мюнхен (Пресова Служба УВУ). — Український Вільний Університет — після двох успішних сковородинських імпрез у Парижі (18 січня 1973 р. у співдії із Інститутом Славістичних студій) та в Мюнхені (1 лютого у співдії із Семінаром Східньої та Південно-Східньої Історії німецького університету Людвіга - Максиміліяна) — підготовив третю серію викладів у Парижі, цим разом у співдії із французьким католицьким університетом — т. зв. Католицьким Інститутом Парижу. Перший — інавгураційний — вечір відбувся у п'ятницю, 23 лютого в репрезентативній залі нарад Інституту. З привітальним словом виступив ректор Інституту, монс. П. Пуппар. Ректор УВУ проф. д-р В. Янів у своєму впровідному слові вказав на основні елементи сковородинського культу в Україні і накреслив на тому тлі завдання еміграційного університету, сконстатувавши сумний факт, що про Сковороду нема й досі ні одної французької публікації.

Після вступної частини, читали дві доповіді викладачі та габілітанти УВУ — історик д-р А. Жуковський та філософ д-р К. Митрович. Перший дав історичне тло, на якому довелося виступити Сковороді; була це — отже — ширша тема від попередньої теми доповідача, який в Інституті славістичних студій говорив тільки про місце духової формації Сковороди — тобто про Києво-Могилянську Академію. Знову ж д-р К. Митрович, який попереднього вечора читав доповідь про платонські елементи у творчості Сковороди, спинився цим разом на співвідношенні раціонального та почуттєвого у філософії нашого Мислителя.

Другий вечір — 2 березня виповнила доповідь проф д-ра О. Кульчицького, голови Делегатури УВУ у Франції, що зорганізував всі виступи у Католицькому Інституті. Також проф. Кульчицький, який на попередніх вечорах у Парижі й Мюнхені говорив про Сковороду, як предвісника персоналізму, змінив цим разом тему доповіді і дав нарис творчости Сковороди, як виразника української етнопсихіки.

Цикл викладів у Католицькому Інституті має закінчити виступ кол. ген. вікарія Паризької Архидієцезії для Східніх Християн Франції, — сьогодні Апостольського Пронунція у Багдаді, що спеціяльно приїхав на запрошення УВУ. Перша його доповідь — про Г. С Сковороду — українського Жана - Жака Руссо та про його теологічну думку — мала відбутися 9 березня, а згодом ще 13 березня в УВУ у Мюнхені. Вже є передбачені сковородинські вечори УВУ у Штуттгарті та в Ліль, готуються виступи у Штрасбургу й Ерлянгені.

Відбувся перший Високошкільний Зимовий Курс Українознавства при УВУ

Мюнхен (Пресова Служба УВУ). — Високошкільні Літні Курси Українознавства при УВУ мають вже свою давню традицію, — вони сягають ще 1952 р. Сьогодні їх завданням є давати певну суму знання з різних ділянок українознавства для тих студентів різних університетів з усього вільного світу, які не мали змоги кінчати ні українських гімназій, ні доповняльних курсів українознавства в місцях свого поселення. З огляду на їх важливість вони є організовані кожнорічно рівнобіжно до семестральних викладів, і втішаються пересічно доброю фреквенцією, згромаджуючи студентів із десятка країн нашої діяспори.

Досі однак не пощастило згуртувати наших студентів із самої Німеччини, чого не можна однак вписувати у вину виключно малому зацікавленню студентів: річ у тому, що найактивніший елемент з-поміж нашої студентської молоді є постійно зайнятий в часі літніх місяців при організації пластових і сумівських таборів (чи церковних таборів), які відбуваються саме в часі тривання Літніх Курсів Українознавства. Цей факт мусів насунути думку реорганізувати в якийсь спосіб Курси, чи вірніше: зорганізувати раз Зимові Курси, спеціяльно для наших студентів із Німеччини.

Цю ідею пощастило здійснити у біжучому році вперше, — до речі в немалій мірі завдяки добрій співдії із самими студентами. На час викладів вибрано два тижні між двома семестрами (тижні ці вільні від викладів). Для уможливлення участи у курсах теж працюючим студентам вибрано на виклади вечірню пору (між 18 і 22 годиною).

Відкриття курсів відбулося в понеділок 5 березня, і курси мали тривати до п'ятниці 16 березня включно (разом отже було передбачених 40 викладових годин). Курс відкрив коротким словом організатор курсів і їх керівник — доц. д-р Г. Васькович. Від Ректорату привітав їх проф. д-р В. Янів, вказавши на велике значення курсів. Після дуже ділового відкриття негайно відбулися дві перші — двогодинні лекції: мгра І. Качуровського про розвиток української літератури між двома світовими війнами та проф. д-ра В. Янева про функцію української науки (на історичному тлі із спеціяльним узглядненням українських наукових центрів закордоном).

На курси зголосилося 16 учасників. Літні Курси відбудуться в часі від 1-21 серпня, і на них зголошуватися треба до 15 квітня 1973 р.

ВАШІ МРІЇ
допоможе сповнити
кредитова кооператива
САМОПОМІЧ в Ню Йорку
адреса:
Self-Reliance (N.Y.) Federal Credit Union
108 Second Ave., New York, N.Y. 10003
Tel. 212 473-7310

ЛІТНЯ ШКОЛА УКРАЇНІКИ В ГАРВАРДСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ

Як і в минулих двох роках, так і цього, вліті, в рамках Гарвардської Літньої Школи будуть переведені високоякісні і цікаві студійні програми з українознавства. Влаштовується чотири курси і один семінар: два курси української мови (для початкуючих і заавансованих), курс української літератури, курс новітньої історії України і семінар про Українську Советську Соціялістичну Республіку (методи визиску, переслідування і поневолення).

Курси вестимуть: проф. Ася Гумецька (Мичиґенський університет), д-р Андрій Горняткевич і д-р Орест Субтельний (оба з Гарварду).

Літня Школа починається 2-го липня і триває до 24-го серпня.

Крім щоденних студійних занять, студенти матимуть багато розваги. Місцеве українське студентське середовище влаштовує для них цілу низку різних розвагових імпрез: гутірки, спортові ігри, прогульки, вечірки, кіно, концерти, танці і т.п. Молодь має змогу запізнаватися і заприязнюватися. Прохаємо розглянутись у своєму довкіллі, пошукати за талановитими молодими людьми і заохотити їх до участи в Літній Школі Україніки. Побут студента вліті в Гарварді дасть йому багато користей, вдоволення і радости; дасть йому змогу поширити знання українознавчих дисциплін.

По детальні інформації треба писати на адресу: Harvard University, Ukrainian Studies (Summer School), 1737 Cambridge Street, Room 208, Cambridge, Mass. 02138.

Прохаємо швидко діяти. Мобілізуймо український людський елемент! Це — найважливіший чинник.

Перешліть, будь ласка, на вгорі подану адресу виказ прізвищ і адрес тих, яких курсами україніки варто зацікавити. Зголошення участи в Літній Школі Гарварду треба буде надіслати не пізніше, як до кінця квітня 1973.

ГОЛОВНА ЕКЗЕКУТИВА ФКУ

Богдан Мельник помер у Балтиморі

Балтимор. У вівторок 20 березня ц. р. тут помер на 61-му ро. життя кол. голова місцевого Відділу ООЧСУ та один з провідних членів балтиморської української громади Богдан Мельник. Осиротив дружину Анну із Супінських да брата Дениса у Вінніпегу. Панахиди будуть відправлені в четвер 22 і п'ятницю 23 березня о 7-ій год. вечора в похоронному заведенні Лілі і Зайлер. Похорон відбудеться в суботу 24 березня і почнеться Службою Божою о год. 8.30 в українській католицькій церкві св. Михаїла в Балтиморі, після чого тлінні останки будуть перевезені на місцевий парохіяльний цвинтар.

Опера „Катерина" у Філядельфії

Заходом хору „Кобзар", філядельфійська громада матиме змогу побачити першу „справжню" українську клясичну оперу, „Катерину" — Миколи Аркаса, до лібретто, якої сам композитор написав за одноіменною, безсмертною поемою Тараса Шевченка.

Ця опера написана коло 1890 р. Від часу її першої постанови, у Москві в 1899 р., трупою М. Кропивницького — не сходить зі сцени українських театрів і разом із „Запорожцем за Дунаєм", є найбільш популярна. („Наталку - Полтавку" не можна рівняти з цими двома тому, що це п'єса типово „співогра", чи пак народна оперета, коли „Запорожець за Дунаєм", та особливо „Катерина", знаходяться в категорії українських клясичних опер; перша з них комічна, друга — глибоко трагічна).

Не дивлячись на популярність „Катерини" (у Філядельфії бачили ми її перед 10-ти роками у залі „Тавн Гол", з її двома тисячами місць, тоді була заповнена), — і немає сумніву, що вона викличе не менше зацікавлення і фреквенцію філядельфійської публіки в неділю 8 квітня, у залі „Мейнор Джуньйор Коледж", Сестер Василіянок у Факс Чейсі.

Тому, що ця заля невелика — краще якнайскоріше придбати квитки.

У виставі „Катерина" у Філядельфії, 8 квітня ц. р. о год. 4-ій, беруть участь наші відомі солісти: Марта Кокольська в заголовній ролі, Ганна Шерей та Лев Рейнарович в партіях її батьків, Іван Гош — Андрій та Осип Головацький — солдат, врешті Орися Гевка в ролі подруги Катерини. Хор „Кобзар" та Українська струнна Оркестра („УСО"), при фортепіяні відома піяністка „Кобзаря", Роксоляна Гарасимович. Танцювальний ансамбль „Волошки" під керівництвом Зої Граур-Корсун. Мистецький та музичний провід „Катерини", — в руках передового українського композитора й оперового диригента, д-ра Антона Рудницького.

(в-з)

100-ДОЛЯРОВИЙ БЕНКЕТ

Торонто. — В залі Саєнс Сентер заходами Об'єднання Українських Підприємців і Професіоналістів відбувся в середині мин. місяця 100-доляровий бенкет, прибуток з якого призначений на стипендії для українки, кралі Арґентини панни Галини Дудик, та на різні харитативні й культурні установи. Об'єднання очолює Богдан Синишин. Відбулась розгривка „Кадиляка". П'ятеро щасливців призначили більшість виграшу на стипендійний фонд для п-ни Г. Дудик, про що писав „Новий шлях" з 17 березня. Вечором провадив В. Сой.

З жалем повідомляємо Приятелів і Знайомих, що дня 14-го лютого 1973 року упокоїлася в Бозі у Львові, на 93-му році життя наша Найдорожча ТЕТА

бл. п.
МАРІЯ ТАТУХОВА
з роду ПАСІКА

вдова по нотарі в Турці над Стриєм.

ПОХОРОН відбувся 16-го лютого 1973 року на Личаківському цвинтарі у Львові.

В глибокому смутку:
ДАРІЯ КУЗЬМИН з Родиною
ІРИНА ЛОНЧИНА з Родиною
Родина в Краю

Замість квітів на далеку могилу, складаємо 30.00 дол. на „Церкву в Потребі" в Римі.

Інж. Мирон Сірий переобраний на голову Джерзі Сити - Байонської Округи УНС

(Закінчення зі стор. 1-ої)

дом та її осяги в минулім році, доповідач підмітив, що придбаних 132 члени не вистачило, щоб покрити всі витрати й Округа мала в минулому році недобір 25 членів, що зобов'язує її в цьому році не лише виконати пляновану річну квоту, але й відробити минулорічну втрату. З признанням підкреслено, що все ж таки всі Відділи працювали минулого року, а деякі, як Відділ ч. 25, під проводом секретарки пані Квітки Стецюк, висунувся не лише на чоло Округи, придбавши 51 члена, але й одно з найкращих місць в цілому УНС. Пані Стецюк здобула друге місце поміж усіми жінками-організаторками, а шосте місце в цілому УНС. Цим вона закваліфікувалася наново на члена почесного Клюбу Заслужених й одержує особливу нагороду Жіночої Секції. Теж в цьому році пані Стецюк уже придбала за перші два місяці 12 членів, отже більш, як половину того, що придбала вся округа. До признання пані Стецюк прилучилися всі приявні, включно з головними урядовцями. Особливо відзначилися також в організуванні членів в 1972 році секретарі мгр Осип Стецура (16 членів), Стела Раєн (14), М. Волошин (14), Д. Дидик (10) і С. Островський (9). Підмічуючи, що Джерзі Сити є від самого початку осідком „Свободи", яка в цьому році відзначає своє 80-річчя, та майже від початку осідком УНСоюзу, доповідач закликав Округу стати першою в цьому році, як в минулому була невелика округа Шамокин, де народивсь УНС. Головна касирка Уляна Дячук згадала, що це вперше доводиться їй побувати на зборах цієї Округи й вітаючи приявних, запевнила їх про свою постійну готовість їм допомагати в чому буде потрібно. Вона з'ясувала господарський стан та проблеми УНС. Минулий рік, за її словами, був дуже успішним під господарським оглядом. УНС перейшов нову мільйонову межу, а його запасний фонд дуже значно зріс. Закінчується будова двох домів, бюрового і мешкального, де чимало українців і до того незаможних зможуть знайти відповідне й дешеве приміщення, а то й урядову допомогу у плаченні чиншу. У зв'язку з ювілеєм „Свободи" приготовляються до друку нові видання. УНС за традицією піддержує інші загальнонаціональні акції. Минулого року допоміг в історичній збірці на Центр Українських Студій в Гарвардському Університеті, а в цьому — на ювілейний фонд НТШ в його сторіччя. Як касир УККА, доповідачка звернулася до приявних, щоб вони і члени їх Відділів піддержували Народний Фонд особисто і збірно, вписавши Відділи на членів УККА. Володимир Сохан у своїй доповіді торкнувся справи завдань Окружних Комітетів в ділянках організаційній та громадській. Шевченкове: „Обніміте, брати мої, найменшого брата" повинно стати мотто праці Окружних Управ. Чого не можуть зробити Відділи, повинні вчинити Округи. Слід довести до того, щоб усі українці, а зокрема незаможні, були забезпечені в УНС, бо це є шлях допомоги і шлях до сили нашої громади. Усвідомлення про вагу життьового забезпечення — це передумова зросту УНС і нашої громади. При цьому важна сума забезпечення й добір відповідних грамот, яким доповідач присвятив ряд завваг. Головний предсідник Иосип Лисогір поінформував про загальний стан УНС, підкреслюючи дальший ріст фінансової сили УНС та підкреслюючи великий уділ в цьому місцевої Округи та Округ Нюджерзійського стейту, який як фінансово, так під оглядом числа членів постійно зростає й в минулому році був на першому місці щодо зросту членів, хоч щодо загального числа членів є на третьому місці. Мірилом сили УНС є його резервовий фонд, який в минулому році зріс до десять з половиною мільйонів долярів. Потрібно збільшити систематичну працю, здобувати більше членів та забезпечувати їх на більші, як досі, суми. Інформаціями про інші союзові акції і проблеми головний предсідник закінчив свою доповідь. Після доповідей відбулася дискусія. На запити відповідали пп. Лисогір, Сохан і п-і Дячук.

(Я.Д.)

ВСЬОГО ДВА РОКИ У СВОЄМУ ЖИТТІ КОРИСТАЄ ДИТИНА З НАВЧАННЯ У САДОЧКУ ЧИ СВІТЛИЧЦІ. НАСЛІДКИ ЦЬОГО — ВСЕ, ЩО В ТОМУ ВІЦІ ВОНА ЗАСВОЇТЬ, ДАЄ ПІДСТАВУ НА ЦІЛЕ ЖИТТЯ. НЕ ЖАЛІЙТЕ ТРУДУ І ВИКОРИСТАЙТЕ ЦЕЙ ЧАС ДЛЯ ВАШОЇ ДИТИНИ.

В ШОСТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашого Найдорожчого і Невіджалуваного

бл. п.
інж. ЕВГЕНА ЛИЦИНЯКА

буде відправлена
ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ
в неділю, 25-го березня 1973 року
о год. 4-ій по пол.
в ЦЕРКВІ СВ. ЮРА в НЮ ЙОРКУ, Н. Й.
Свояків, Приятелів і Знайомих просимо згадати Покійного в молитвах.

СЕСТРИ і РІДНЯ

Замість квітів на свіжу могилу нашого Дорогого Кузина і Вуйка

сл. п. мгр. Константина Лиска

складаємо 70.00 долярів на Кодекс Українських Народних Мельодій.

Олена СМУЛКА
Евген і Віра ЛАПЦІК
Альберт і Оксана [illegible]

Замість квітів на могилу Дорогої нам

бл. п. Евгенії з Іванчуків Левицької

зложили 50.00 долярів на БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ в РИМІ

Люба САВОНКА
Ірена ГАНДЗЮЧОК
Богдан ГАНДЗЮЧОК з дружиною [illegible]
Левко ГАНДЗЮЧОК з дружиною [illegible] і дітьми
Оксана [illegible] з донькою Христиною
М. і Р. НАВРОЦЬКІ

Українська участь в інавгурації през. Ричарда Ніксона у Вашингтоні

Як відомо, у програмі урочистостей з приводу інавгурації през. Ричарда М. Ніксона у Вашингтоні дня 20 січня ц. р. взяла участь також Капеля Бандуристів ім. Шевченка. Можливість виступити у програмі одержала Капеля за рекомендацією сенатора Тефта, якому представив Капелю Тарас Шмагала з Клівленду, який близько співпрацював з сенатором під час передвиборчої кампанії. Цим разом сприяло нам те, що до програми інавгураційний комітет підбирав також і національні групи.

Виступала Капеля в оперовій залі Кеннеді Центру, — це був концерт, найімпозантніша імпреза серед всіх програм інавгурації.

Відкрив програму Roger Wagner Chorale, далі виступила Тамбуріца, потім Ралф Сквер Денсерс і Чайнатавн Драгон. Виступ Капелі під диригуванням Григорія Китастого був фінальною частиною програми. Про Капелю вже знали, як визначну і найбільш атракційну групу і в програмі поставили її на закінчення, як це ствердила пані Месінджер, відповідальна за мистецьку частину з Інавгураційного Комітету.

Коли виступав Roger Wagner Choral, який є одним з найкращих хорів Америки і має дуже добрих солістів, то публіка слухала його уважно і приймала рясними оплесками. Під час виступів інших груп вже помічався рух в залі, одні приходили, інші виходили. Коли ж вийшла Капеля на сцену, то публіка ринула з вестибюлів до залі, а ті, що сиділи далі, поспішно переходили наперед. Скоро в залі настала мертва тиша. Кожну точку нашої 15-хвилинної програми публіка приймала рясними оплесками й окликами браво, чого не було помітно під час виступу навіть хору Роджера Вагнера, а на кінець нам публіка влаштувала стоячі овації, що є найвищим признанням для мистецької групи. Капеля відспівала ще одну бравурну точку, завіса опустилася і більше не підносилася, бо була вже пора закривати театр. В залі ще довго було чути оплески й оклики „біс, браво!".

Це був єдиний випадок, коли при нагоді інавгурації на найбільш імпозантній імпрезі була репрезентована українська культура. Капеля дістала найвище признання публіки у формі стоячих овацій, а також від адміністрації імпрези, представник якої заявив, що такого надзвичайного виступу ще ніколи не було на цього роду імпрезах.

В той час, як президент Ніксон об'їздив залі імпрез, ніхто не знав, де й коли він появиться і всі репортери сторожили біля входів, де міг появитися президент. Отже те, що відбувалося на сценах, їх, як видно, менше цікавило, тому ми їх й не бачили. Та все ж цей виступ вже є зафіксований в рекордах Уряду, в пресі тощо. На "Sunday News" за 21 січня, в шпальті про визначні події на інавгурації було подано, що з Детройту виступала там Українська Капеля Бандуристів, ніякі інші мистецькі групи не були згадані. Отже детройтська громада горда, що була репрезентована Українською Капелею Бандуристів.

Якщо йде про кошти поїздки Капелі, то видатків мистецьким групам Інавгураційний Комітет не покривав. В телефонічних розмовах з Вашингтоном Капелі заявили, що виступати на інавгураційних імпрезах є великою честю і хто там запрошений, то не числиться з коштами — ці кошти покривають місцеві громади. Наші прихильники, промотори цієї справи п.п. Тарас Шмагала з Клівленду та Богдан Федорак з Детройту зразу пов'язалися з нашими репрезентантами та братськими центральними організаціями і запевнили нас, що видатки Капелі покриють. Адміністрація Капелі позичила гроші й Капеля виїхала. Одна лише транспортація коштувала коло 1,500 дол., а інші видатки не менше. Капеля зцементувала можливо найкращий склад в кількості 40 осіб, стягла з-поза Детройту десяток найкращих голосів, щоб показатися в повній силі й Капеля не жаліє та вірить, що наші громади не залишать її в боргу, а будуть ще й горді так, як скажімо громада Каліфорнії, яка вислала літаками Хор Роджера Вагнера. Члени Капелі їхали ж автобусом, терплячи по 12 годин в обидві сторони, щоб таким способом найменше обтяжити нашу громаду фінансово. До того більшість бандуристів залишили працю ради такої необхідної справи.

Якщо йде про майбутні пляни, то Капеля Бандуристів поставила перед собою ще одно велике завдання — виїхати весною з концертами на далекий Захід, де є багато українців ще з першої іміграції, які називають себе „малоросами" і обертаються в російськім середовищі. Нашим завданням є промовити нашою піснею до їх сердець і розуму. На Заході Капеля ще ніколи не була через далеку віддаль. Тепер Капеля рішилася виїхати туди, будучи свідомою, що поїздка буде дефіцитова. Але місія Капелі, як амбасадора української культури — на першому місці. Свого часу, ще в умовах таборів переселенців не раз бувало таке, що в якімсь таборі українців окупаційна влада трактувала, як щось мало помітне, як інтегральну частину поляків чи росіян. Тоді Капеля виїжджала туди з концертом для окупаційної влади і відношення до українців зразу поправлялося. Про це ще добре пам'ятають багато наших земляків, часто пригадують нам про це в листах і завжди допомагають Капелі,коли вона є в скруті, так як це було в час поїздки Капелі до Европи в 1958 році та в час поїздки її по американських університетах в 1962 році. Тоді Капеля виходила з боргами, з яких помогли їй вийти патріотичні громади. Віримо, що й цим разом вийдемо і будемо завжди готові ще не на один добрий чин.

П. Гончаренко
адміністратор Капелі

Свято Крут у Коговсі

Коговс, Н. И. — Українська Студентська Громада при державному університеті в Олбані відзначила 11 лютого 55-ті Роковини бою під Крутами.

Голова УСГ, студ. Василь Терлецький відкрив святочні сходини вступним словом. Змістовні доповіді про Крутянський бій українського студентства Києва виголосили: студ. Оксана Павлів українською, а студ. В. Тарнавський англійською мовами. Пластунки виконали збірну деклямацію „Вам, що впали". Співочий Гурток Студенток під проводом проф. Я. Кушніра проспівав пісні: „Подай, дівчино", „Коли Ви вмірали", „Летіла куля" і „Заквітчали дівчатоньки", при форт. супроводі Н. Кушнір. Окружний жіночий хор „Троянда" під керівництвом проф. Анни Бабай проспівав: „Через поле" (солістка М. Зонич), „Встає хмара з-за лиману", „Чуєш, брате мій" і „На могилах борців". Сумівка М. Кошикар продеклямувала поему В. Янева „Крути", дві сестри, студентки Оксана й Рома Цьолки деклямували поему О. Бабія „Героям Крут". Вкінці голова В. Терлецький подякував усім виконавцям програми й гостям. Ціла заля відспівала український н а ц іональний гимн.

Хоч святочні сходини влаштовували спільно три молодечі організації округи, одначе на залі було мало молоді. На таких святах повинна бути обов'язкова присутність всіх членів так, як це було в рідному краю. Для окружної імпрези треба підібрати більш відповідне місце й час, догідний для всіх.

І. Д.

Цьогорічні пластові табори на Бобрівці

Окружна Таборова Комісія „Бобрівка" на своїх річних загальних зборах, які відбулися 25 лютого ц.р. в Гартфорді, Конн., перевибрала пл. сен. Ярослава Лучканя на голову Управи Комісії. Склад Управи залишився той самий, що й минулого року, крім заст. голови.

Збори відкрив голова Окружної Таборової Комісії (ОТК) „Бобрівка", пл. сен. Яр. Лучкань, привітавши представників Крайової Пластової Старшини — голову Крайової Таборової Комісії пл. сен. З. Корчинського та фінансового референта, пл. сен. Д. Косовича, представників Пластових Станиць Бриджпорту, Бостону, Гартфорду, Ню Гейвену та Управу Комісії. Після одноголосного вибору пл. сен. І. Дитюка на предсідника, пл. сен. Ю. Барановського на заступника та пл. сен. В. Катречка на секретаря, В. Пелещук відчитав протокол з попередніх зборів, який прийнято Зборами одноголосно.

Складаючи звіт, голова ОТК „Бобрівка" пл. сен. Яр. Лучкань накреслив успіхи і невдачі пластових таборів на „Бобрівці" в 1972 р. Також подав до відома, що на 1973 рік запляновано 4 табори — табір новачок, новаків, юначок та юнаків, які відбудуться від 1-го до 22-го липня та денний табір, від понеділка до п'ятниці від год. 10.00 рано до 7:00 год. вечора для дітей від 4 до 7 років.

Пл. сен. Зенон Корчинський висловив признання Управі ОТК „Бобрівка" за переведення таборів та підкреслив їх значення для української пластової молоді. Таборування — це один з основних засобів пластового самовиховання. Пластовий табір, де молодь цілий час перебуває серед природи — це один з найкращих середників для душевного і тілесного удосконалення. Примітивне життя серед природи, яке манить молодь своєю романтикою, виховує енергійні, завзяті характери, які обіцюють успіх у тяжкім життьовім бою одиниці і народу.

Пл. сен. В. Зінич відчитав листу пропонованого складу нової Управи ОТК „Бобрівка", яку вибрано одноголосно після уділення уступаючій Управі абсолюторії. Збори закрив предсідник, подякувавши за участь.

В.Ш.

НА ІСЛЯНДІЇ ВІДНОВИВ свою активність тамошній вулькан, знищивши лявою і попелом з кратеру дальших десятки будинків.

В ЗСА ПОЧАЛАСЯ ПЕРЕВІРКА АВТОВИХ МЕХАНІКІВ, щоб в цей спосіб поліпшити якість обслуги автомобілів. Досі на понад 800,000 автових механіків в ЗСА сертифікаційні документи отримало всього 8,808 осіб.

†

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

МАРІЯ ГРИЦАН, — членка УНС Відд. 96 Т-ва св. Івана в Піттсбургу, Па., померла 20 лютого 1973 р. на 79-му р. ж.. Нар. в Горішньому Шлеську, і стала членкою в 1919 р. Полишила в смутку 2 дочки Софію і Анну, сина Стефана та 10 внуків. Похорон відбувся 23 лютого 1973 р. на цвинтарі св. Івана Хрестителя в Балдін-Боро, Піттсбург, Па.
Вічна Їй Пам'ять!
Секретар

АННА ПЕРКОВСЬКА, членка УНС Відд 429 Т-ва св. Петра і Павла в Фріленд, Па., померла 23 лютого 1973 р. на 70-му р. ж. Нар. в Шептон, Па. і стала членом УНС в 1948 р. Полишила в смутку синів: Івана, Еміля і Михайла; дочку Міллдред, та 11 внуків. Похорон відбувся 27 лютого 1973 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Фріленд, Па.
Вічна Їй Пам'ять!
Марія Врублевска,секр.

ЛЮБОМИР КОРДУБА, член УНС Відд. 153 ім. Л. Мишуги в Філядельфії, Па., помер 21 лютого 1973 р. на 51-му р .ж. Нар. в Ходорові, Україна і став членом УНС в 1952 р. Полишив в смутку дружину й родину в Україні. Похорон відбувся 26 лютого 1973 р. на цвинтарі в Факс Чейзі.
Вічна Йому Пам'ять!
Секретар

ОСИП КОРШОВСЬКИЙ, член УНС Відд. 194 Т-ва Свобода в Ню Йорку, помер 28 січня 1973 р. на 80-му р. ж. Нар. в Тернополі, Україна і став членом УНС в 1950 р. Полишив в смутку дружину Стефанію і дочку Дарію. Похорон відбувся 3 лютого 1973 р. на цвинтарі Гейт оф Гевен в Йонкерс, Н. И.
Вічна Йому Пам'ять!
Е. Маницький секр.

ОКСАНА ДУЧИМІНСЬКА-МИГУЛ, членка УНС Відд. 345 Т-ва ім. Богдана Хмельницького в Міннеаполісі, Мінн., померла 3 грудня 1972 р. на 64-му р. ж. Нар. в Коротниках, Україна і стала членом УНС в 1958 р. Полишила в смутку сина Івана. Похорон відбувся 11-го грудня 1972 р на Українському Православному Цвинтарі в Бавнд Бруку, Н. Дж.
Вічна Їй Пам'ять!
Секретар

ВАСИЛЬ ЧУБАРА, член УНС Відд. 367 Т-ва Запорожська Січ в Рочестер, Н. И., помер 23 2-го 1973 на 62 р. ж. Нар. в Зах. Україні і став членом УНС в 1951. Полишив в смутку дружину Наталію, двох дочок Марію і Анну; 3-ох синів: Миколу, Михайла і Степана та 8 внуків. Похорон відбувся 27 лютого 1973 р. на цвинтарі Мт. Гоп в Рочестері, Н. И.
Вічна Йому Пам'ять!
Василь Попович, секр.

ДМИТРО ШЕЛЮДЧЕНКО, член УНС Відд. 96 Т-ва св. Івана в Піттсбургу, Па., помер 16 лютого 1973 р. на 65-му р. ж. Нар. в с. Спаскі, обл. Сумська, Україна. Полишив в смутку дружину Розалію і дочку Ірину. Похорон відбувся 20 лютого 1973 р. на Українському Католицькому цвинтарі св. Івана Хрестителя в Піттсбургу, Па.
Вічна Йому Пам'ять!
Секретар

ІВАН МУЗИКА — член УНС Відділу 158 Т-ва ім. Богдана Хмельницького в Брукліні, Н. И., помер 9 лютого 1973 р. на 78 р. ж. Нар. в Бутинах пов. Жовква в Україні і став членом в 1921 р. Полишив в смутку дружину Еву, 5 дочок Ольгу, Анну, Марію, Гелену і Алісу; 3-ох синів Івана, Володимира і Михайла та 22 внуків. Похорон відбувся 12 лютого 1973 р. на цвинтарі св. Івана в Фраквілле, Па.
Вічна Йому Пам'ять!
О. Саноцький

АННА БЛЕКЛІ, членка УНС Відд. 158 Т-ва Б. Хмельницького в Брукліні, Н. И., померла 3 січня 1973 р. на 57 р. ж. Нар. в Ню Йорку і стала членкою УНС в 1934 р. Полишила в смутку мужа Ричарда, дочку Анну, сина Ричарда, Стефана та одного внука. Похорон відбувся 6 січня 1973 р. на цвинтарі Голі Сепулчре в Ню Рочелле, Н. И.
Вічна Їй Пам'ять!
О. Саноцький ,секр.

ПЕТРО ПОЛЯНСЬКИЙ, член УНС Відд. 222 Т-во ім. „Сірого Лева" в Клівленді-Парма, Огайо, помер 16-го лютого 1973 р. на 66-му р. життя. Нар. в Нижанковичах пов. Перемишль, Україна і став членом УНС в 1966 р. Полишив в смутку дружину Володимиру і сина Юрія та внучку. Похорон відбувся 19 лютого 1973 р. на цвинтарі св. ап. Петра і Павла в Пармі, Огайо.
Вічна Йому Пам'ять!
Секретар

АНТОНІНА ПАЛИНИЧКА, членка УНС Відд. 167 Б-ва св. о. Николая в Толідо, Огайо, померла 15 лютого 1973 р. на 77-му році життя. Нар. в с. Мілочувка пов. Ребітиц, Польща і стала членкою в 1923 р. Полишила в смутку дві дочки і одного сина і трьох внуків. Похорон відбувся 17 лютого 1973 р. на цвинтарі Кальварія в Толідо, Огайо.
Вічна Їй Пам'ять!
Іван Вельґан, секр.

ПАВЛ ОҐРАНИЧКА, член УНС Відд. 69 в Ню Йорку, Н. И., помер 21 січня 1973 р. на 86 р. життя. Став членом УНС в 1915 р. Полишив в смутку синів Теодора, Вілліяма, Волтера і дочку Джін. Похорон відбувся 24 січня 1973 р. на цвинтарі Ст. Чарлес в Лонг Айленд.
Вічна Йому Пам'ять!
Іван Різник, секр.

ЕВСТАХІЙ ГОМОТЮК, член УНС та довголітній секретар Відд. 277 Т-ва св. Івана Хрестителя в Гартфорді, Конн., помер 3 лютого 1973 р. на 76 р. життя. Нар. в Україні і став членом УНС в 1948 р. Полишив в смутку дружину Вільгельміну і дочку Ірену. Похорон відбувся 7 лютого 1973 р. на цвинтарі укр. парохії в Гластонбурі.
Вічна Йому Пам'ять!
Т. Мельник, секр.

МАРІЯ І. СМАЙДЕР, членка УНС Відд. 67 Т-ва Запорожська Січ в Ансонії, Конн., померла 22 січня 73 р. на 70 р. ж. Нар. в Ансонії, Конн. і стала членкою УНС в 1925 р. Полишила в смутку 3 сестрі і 3-ох братів. Похорон відбувся 24 січня 1973 р. на цвинтарі св. Петра і Павла в Дербі, Конн.
Вічна Їй Пам'ять!
Вел. Пеп'юк, секр.

Праця
HELP WANTED MALE

LOCAL MOVING BUSINESS
We are seeking independent operator capable of handling entire household move and crew. Must be reliable. Your own truck preferred but financing can be arranged. Excellent contract and benefits.
Call Mr. Allen
ENGEL VAN LINES
901 Julie Street
Elizabeth, N.J. 354-7800

TOOL & DIE MAKER MOLD MAKER
Plastic injection molding.
Steady work.
Universal International Industries
29 Riverside Avenue
Newark, N.J.

SENIOR OFFSET MACHINE OPERATOR
($6,185-$8,049). Take charge of a reproduction unit using an Itek 910 plate maker and an Itek 11-17 press. Prepare and treat offset plates of paper, aluminum and zinc. Responsible for maintenance of equipment. Perform other duties. Preference given to residents of Plainfield. Apply personnel office. City Hall, 515 Watchung Ave., Plainfield, N.J.. Call (201) 754-0241

TOOL & DIE MAKER
New & repair. Must have experience with compound & progressive dies. Group insurance, many more co. benefits. Apply
SUPERBA CASTER
224 15th Avenue
Paterson, N.J. 278-0095

MECHANICS FOREMAN
Raschel-Tricot
Second shift.
Good pay and benefits.
Successful Creations, Inc.
call for appointment
(201) 768-6003

PROTOTYPE MODEL SHOP
New Jersey Location. Experienced sheet metal layout. Vocational school background desirable. Will work on experimental and prototype model of appliances, in brand new bright model shop. Good pay and benefits.
Call (201) 549-7200, ext. 2677
Equal opportunity employer.

SHEETMETAL TECHNICAN
New Jersey Location. Excellent opportunity. Good pay and benefits for experienced model shop technician. Must be able to setup and know bend allowances and work with precision instruments.
Call (201) 549-7200, Ext. 2677
Equal opportunity employer.

TOOL & DIE MAKING
MOLD MAKERS & APPRENTICES
58 hour week.
Complete Benefit Coverage.
EM TOOL CORP.
119 Colt St. Irvington, N.J.
374-7421

HELP WANTED MALE

PRODUCTION WORKERS
Needed for Bronx seafood company. Good starting salary. Steady full time employment. Training provided. For further information call:
VITA FOOD PRODUCTS INC.
H. McElroy
(212) 378-1000
Equal opportunity employer.

WOODWORKERS
Very good pay; excellent benefits. Inquire
UNITED BILLIARDS
51 Progress St., Union, N.J.

MACHINIST — ENGINE LATHE
5 to 10 yrs experience. Good working conditions, benefits.
201 Red Neck Avenue
Little Ferry, N.J. 641-1200

PORTER
Office cleaning, nights 10 P.M. to 6 A.M. Good pay, fringe benefits. Newark Area.
(201) 373-8978
Between 4 P.M. & 7 P.M.

Л. ЛУЦІВ
ОЛЬГА КОБИЛЯНСЬКА
Ціна 80 центів
"SVOBODA"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСоюзу

НЕДІЛЯ, 25-го БЕРЕЗНЯ 1973 р.

АСТОРІЯ, Н. И. Місячні збори В-ва св. Миколая 5-ий Відд. о год. 6-ій веч. в церковній залі при 37-09 31-ша Евню. Проситься чл. прибути і вирівняти вкладки. — В. Левенець, пред., М. Хомайчук, секр.

ЧИКАГО, Ілл. Річні загальні збори В-ва св. Володимира 114 Відд. о год. 12 дня в парохіяльній залі св. Володимира при 2250 В. Кортез. На порядку: звіти Управи і К. Комісії та вибір нової на 1973 р. Якщо на означений час не з'явиться приписана статутом кількість членів, то збори відбудуться на годину пізніше при кожній кількости присутніх. По зборах — перекуска. — М. Нікольс-Ткачук, гол., В. Бережан, секр.

Різне

ПОШУКУЄТЬСЯ
НЯНІ ДО МАЛЕНЬКОЇ ДИТИНИ
в Асторії, Н. И.
Праця — 8:30 рано до 5:30 по пол. від пон. до п'ятниці.
Тел. по 6-ій год.
(212) 274-9072

Потрібний професійний
МУЗИКА ДО ОРКЕСТРИ
(Trumpet-player)
Тел. (212) 673-2349

Приймається оголошення святочних побажань у „Свободі"

Адміністрація „СВОБОДИ" повідомляє, що йдучи назустріч загальним побажанням, вона й в цьому році призначить окремі шпальти збільшеного Великоднього числа на оголошення традиційних святочних привітів і побажань.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ:

1 цаль через 1 шпальту	$ 3.00
1 цаль через 2 шпальти	5.00
2 цалі через 2 шпальти	10.00
3 цалі через 2 шпальти	15.00
4 цалі через 2 шпальти	20.00
5 цалів через 2 шпальти	25.00
6 цалів через 2 шпальти	30.00

та в інших розмірах.

Треба сподіватися, що загал нашого Громадянства використає цю нагоду, щоб передати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм рідним, приятелям та знайомим навіть в найдальших закутинах світу, куди навряд чи звичайна пошта занесла б таку вістку. Великий тираж „СВОБОДИ" та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартости і значення.

Оголошення приймається:
за НОВИМ СТИЛЕМ до 14-го КВІТНЯ 1973 РОКУ
за СТАРИМ СТИЛЕМ до 21-го КВІТНЯ 1973 РОКУ

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ З ГРОШЕВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

"SVOBODA"
83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ЧИ ВАША ДИТИНА ХОДИТЬ ДО УКРАЇНСЬКОЇ СВІТЛИЧКИ? ЗВЕРНІТЬСЯ У ЦІЙ СПРАВІ ДО ВИХОВНОЇ РЕФЕРЕНТКИ ВІДДІЛУ СУА, ЩО Є У ВАШІЙ МІСЦЕВОСТІ.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7430
ВИСИЛАЄ ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Маємо на складі все потрібне до висилки. Посилаємо також РУБЛЕВІ ЦЕРТИФІКАТИ і приймаємо ПАЧКИ до ПОЛЬЩІ (також вживані речі). Уряд. години: від понед. до суботи 8:30 — 6:00 веч. В неділю від 10 до 2 по пол.

ПОШУКУЄТЬСЯ
ЖІНКУ до ПОМОЧІ
з 1-річною дитиною; 4-5 днів на тиждень. Години і платня за домовою.
Тел.: (212) GR 3-4932

РОЗШУКИ

Українська Медично - Харитативна Служба — Колишній Український Червоний Хрест, пошукує:
ГРЕТЧИНА Дмитра, нар. 1897 року, виїхав до Німеччини в 1957 р.;
УДВАРДИ Ольгу, з дому Івашків, нар. в селі Славне, пов. Зборів;
ШЕВЧЕНКО Єлисавету, нар. 20. 8. 1924 р. в Николаєві, яка виїхала до Німеччини в 1943 році до Магдебурґу;
ЛАВРИНОВИЧА Дмитра і Василя, зі села Тиня, пов. Надвірна;
ЮРИКА Петра, пошукує — брат;
СЕРЕДИ Юрія і Романа, Юрій нар. 1926 р., а Роман 1928;
ГІНА Маріяна, який перебуває в Австралії;
МАТВІЙКОВА, який перебуває в Канаді;
ПАРАЦУКА з Торонта (Батька сина поїзйного Ярослава Парацука).
Хто знав би вище пошукуваних осіб, просимо подати на адресу: Ukrainischer Medizinischer und Caritativer Dienst, e. V., 8 Muenchen 2, Dachauerstr. 9/II, Deutschland.

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ БУДИНОК, ВИЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6460

GLEN SPEY AREA
COUNTRY & LAKE PROPERTIES
Call: Gibson McKean
DAVIS R. CHANT
REALTORS
Eldred, N.Y. (914) 856-3429

Funeral Directors

Theodore WOLININ,Inc
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦІ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
3362 Boston Rd.
NEW YORK, N.Y. 10469
Tel.: 863-2475
Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

Телеф.: (201) 372-0468
ROSE-HILL MONUMENTS'
184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПИЛИП ЧУЙ
ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАДГРОБНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВИНТАРЯХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУК, НЮ ДЖЕРЗІ.
GRANITE — MARBLE — BRONZE

ТАРЗАН, Ч. 6905 Тарзан і Міті йдуть у похід

SUSPECTING THAT THE DEAD 'TRADER' COULDN'T SHOW A PERMIT BECAUSE HE WAS NOT A LICENCED TRADER, TARZAN AND THE URURUS HASTEN ACROSS THE UNINHABITED VELR...

WHEN MY FATHER'S FATHER LIVED, TARZAN, URURUS KILLED PLENTY PEOPLE-AND LAUGHED. BUT NOW, WHEN WE KILL MEN, WE SORRY... EVEN WHEN THEY'RE EVIL MEN WHO WOULD KILL US!

HE SAID HE'D LEFT HIS TRADER'S PERMIT NAILED TO HIS TRADING-STATION'S WALL, FRIEND MITI. I HAVE A BET WITH MYSELF— WE WON'T FIND IT!

Підозріваючи, що вбитий купець не міг показати свій дозвіл, бо він не був легальним купцем, Тарзан і уруруці поспішають почерез безлюдний степ...

Коли, Тарзане, ще жив батько мого батька, то уруруці вбивали багатьох людей і сміялися. Але тепер, коли вбиваємо людей, то нам жаль, навіть коли це були злі люди, які були б нас убили!

Він сказав, що залишив свій купецький дозвіл, прибивши його на стіну торговельної станиці, друже Міті. Закладаюсь із самим собою, що ми не знайдемо його!